

KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 2177/2002,**annettu 6 päivänä joulukuuta 2002,****Ruotsin interventioelimen hallussa olevan ohran vientiä koskevan pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (ETY) N:o 2131/93⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1630/2000⁽⁴⁾, vahvistetaan interventioelinten hallussa olevien viljojen myyntiin saattamista koskevat menettelyt ja edellytykset.
- (2) Nykyisessä markkinatilanteessa on suotavaa avata pysyvä tarjouskilpailu Ruotsin interventioelimen hallussa olevan 36 093 tonnin ohramäärän viemiseksi.
- (3) Toiminnan ja sen valvonnan säännönmukaisuuden varmistamiseksi on vahvistettava erityiset yksityiskohdaiset säännöt. Tämän vuoksi on aiheellista säätää vakuusjärjestelmästä, jolla varmistetaan, että haluttuja tavoitteita noudatetaan ilman, että toimijoille tulee liian suuria kuluja. Tämän vuoksi olisi poikettava tietyistä säännöistä, erityisesti asetuksen (ETY) N:o 2131/93 osalta.
- (4) Jäsenvaltion on maksettava korvauksia, jos ohran siirtäminen on yli viisi päivää myöhässä tai vaaditun vakuuden vapauttamista lykätään interventioelimestä johtuvista syistä.
- (5) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Jollei tämän asetuksen säännöksistä muuta johdu, Ruotsin interventioelin avaa asetuksessa (ETY) N:o 2131/93 vahvistettujen edellytysten mukaisesti pysyvän tarjouskilpailun hallussaan olevan ohran viemiseksi.

2 artikla

1. Tarjouskilpailu koskee muihin kolmansiin maihin kuin Amerikan yhdysvaltoihin, Kanadaan ja Meksikoon vietävän 36 093 ohratonnin enimmäismäärää.

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 191, 31.7.1993, s. 76.

⁽⁴⁾ EYVL L 187, 26.7.2000, s. 24.

2. Alueet, joihin kyseessä olevat 36 093 tonnia ohraa on varastoitu, ilmoitetaan liitteessä I.

3 artikla

1. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2131/93 16 artiklan kolmannessa alakohdassa säädetään, viennistä maksettava hinta on tarjouksessa mainittu hinta.

2. Tämän asetuksen mukaisesti toteutettuun vientiin ei sovelleta vientitukia, vientimaksuja eikä kuukausikorotuksia.

3. Asetuksen (ETY) N:o 2131/93 8 artiklan 2 kohtaa ei sovelleta.

4 artikla

1. Vientitodistukset ovat voimassa asetuksen (ETY) N:o 2131/93 9 artiklan mukaista myöntämispäivää seuraavan neljännen kuukauden loppuun.

2. Tässä tarjouskilpailussa jätettyihin tarjouksiin ei voida liittää komission asetuksen (EY) N:o 1291/2000⁽⁵⁾ 49 artiklan mukaisesti tehtyjä vientitodistushakemuksia.

5 artikla

1. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2131/93 7 artiklan 1 kohdassa säädetään, ensimmäisen osittaisen tarjouskilpailun tarjousten jättämisen määräaika päättyy 12 joulukuuta 2002 kello 9.00 (Brysselin aikaa).

2. Seuraavan osittaisen tarjouskilpailun tarjousten jättämisen määräaika päättyy kunakin torstaina kello 9.00 (Brysselin aikaa).

3. Viimeinen osittainen tarjouskilpailu päättyy 22 päivänä toukokuuta 2003 kello 9.00 (Brysselin aikaa).

4. Tarjoukset on jätettävä Ruotsin interventioelimelle.

6 artikla

1. Interventioelin, varastoja ja tarjouskilpailun voittaja voivat, tarjouskilpailun voittajan valinnan mukaan, joko ennen erän siirtoa varastosta tai siirron aikana, ottaa yhteisellä sopimuksella vähintään yhden vertailunäytteen 500:a tonnia kohden sekä määrittää ne. Interventioelin voi valtuuttaa edustajan sillä edellytyksellä, että tämä ei ole varastoija.

⁽⁵⁾ EYVL L 152, 24.6.2000, s. 1.

Kiistatapauksessa määrityksen tulokset on toimitettava komissiolle.

Vertailunäytteiden otto ja määritys on tehtävä seitsemän työpäivän kuluessa tarjouskilpailun voittajan esittämästä pyynnöstä tai kolmen työpäivän kuluessa, jos näytteet otetaan siirrettävässä viljat varastosta. Jos näytteiden määritysten lopputulokset osoittavat, että laatu on

- a) tarjouskilpailuilmoituksessa ilmoitettuja arvoja parempi, tarjouskilpailun voittajan on hyväksyttävä erä sellaisenaan;
- b) interventioon vaadittavia vähimmäisominaisuuksia parempi, mutta tarjouskilpailuilmoituksessa kuvattuja laatuarvoja huonompi, kunhan poikkeama on enintään:
 - 2 kilogrammaa hehtolitralla ominaispainon osalta, joka ei kuitenkaan saa olla pienempi kuin 60 kilogrammaa hehtolitralla,
 - yksi prosenttiyksikkö kosteuspitoisuuden osalta,
 - puoli prosenttiyksikköä komission asetuksen (EY) N:o 824/2000 ⁽¹⁾ liitteen B.2 ja B.4 kohdassa tarkoitettujen epäpuhtauksien osalta, ja
 - puoli prosenttiyksikköä asetuksen (ETY) N:o 824/2000 liitteen B.5 kohdassa tarkoitettujen epäpuhtauksien osalta kuitenkin niin, että haitallisten jyvien ja torajyvien sallitut prosenttimäärät pysyvät ennallaan,

tarjouskilpailun voittajan on hyväksyttävä erä sellaisenaan;

- c) interventioon vaadittavia vähimmäisominaisuuksia parempi, mutta tarjouskilpailuilmoituksessa kuvattuja laatuarvoja huonompi, ja poikkeama ylittää b alakohdassa tarkoitettujen rajat, tarjouskilpailun voittaja voi
 - joko hyväksyä erän sellaisenaan,
 - tai kieltäytyä ottamasta erää haltuunsa. Hänet vapautetaan kaikista kyseistä erää koskevista velvoitteistaan, vakuudet mukaan luettuina, vasta kun hän on tehnyt liitteen II mukaisesti viipymättä ilmoituksen komissiolle ja interventioelimelle; jos tarjouskilpailun voittaja kuitenkin pyytää interventioelintä toimittamaan hänelle toisen erän säädettyä laatua olevaa interventio-ohraa ilman lisäkustannuksia, vakuutta ei vapauteta. Erä on korvattava kolmen päivän kuluessa tarjouskilpailun voittajan esittämästä pyynnöstä. Tarjouskilpailun voittajan on ilmoitettava tästä viipymättä komissiolle liitteen II mukaisesti;
- d) interventioon vaadittavia vähimmäisominaisuuksia huonompi, tarjouskilpailun voittaja ei saa ottaa erää haltuunsa. Hänet vapautetaan kaikista kyseistä erää koskevista velvoitteistaan, vakuudet mukaan luettuina, vasta kun hän on tehnyt liitteen II mukaisesti viipymättä ilmoituksen komissiolle ja interventioelimelle; tarjouskilpailun voittaja voi kuitenkin pyytää interventioelintä toimittamaan hänelle säädettyä laatua olevan toisen erän interventio-ohraa ilman lisäkustannuksia. Tässä tapauksessa vakuutta ei vapauteta. Erä on korvattava kolmen päivän kuluessa tarjouskilpailun voittajan esittämästä pyynnöstä. Tarjouskilpailun voittajan on ilmoitettava tästä viipymättä komissiolle liitteen II mukaisesti.

2. Jos ohra siirretään ennen kuin määritystulokset ovat tiedossa, kaikki riskit ovat tarjouskilpailun voittajan vastuulla erän siirtoajankohdasta alkaen, sanotun kuitenkin rajoittamatta tarjouskilpailun voittajan oikeuskeinoja varastoijaa vastaan.

3. Jos tarjouskilpailun voittaja ei kuitenkaan ole peräkkäiset korvauserät vastaanotettuaan saanut säädettyä laatua olevaa korvauserää kuukauden kuluessa, hänet vapautetaan kaikista velvoitteistaan, vakuudet mukaan luettuina, hänen ilmoitettuaan tästä viipymättä komissiolle ja interventioelimelle liitteen II mukaisesti.

4. Edellä 1 kohdassa mainittuja näytteiden ottoa ja määrittäviä, lukuun ottamatta määrityksiä, joiden lopullisena tuloksena on interventioon vaadittavia vähimmäisominaisuuksia huonompi laatu, koskevat kustannukset ovat EMOTR:n vastuulla 500:aa tonnia koskevaan määritykseen asti, lukuun ottamatta kustannuksia, jotka koskevat siirtoa siilosta toiseen. Tarjouskilpailun voittaja vastaa itse kustannuksista, jotka aiheutuvat hänen mahdollisesti pyytämästään siirrosta siilosta toiseen ja lisämäärityksistä.

7 artikla

Poiketen siitä, mitä komission asetuksen (ETY) N:o 3002/92 ⁽²⁾ 12 artiklassa säädetään, tämän asetuksen mukaisesti myytävää ohraa koskevissa asiakirjoissa, erityisesti vientitodistuksissa, asetuksen (ETY) N:o 3002/92 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua poistamismääräyksessä, vienti-ilmoituksessa ja tarvittaessa T5-valvontakappaleessa on oltava yksi seuraavista maininnoista:

- Cebada de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) n° 2177/2002
- Byg fra intervention uden restitutionsydelse eller -afgift, forordning (EF) nr. 2177/2002
- Interventionsgerste ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 2177/2002
- Κριθή παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2177/2002
- Intervention barley without application of refund or tax, Regulation (EC) No 2177/2002
- Orge d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) n° 2177/2002
- Orzo d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 2177/2002
- Gerst uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 2177/2002
- Cevada de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 2177/2002
- Interventio-ohraa, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 2177/2002
- Interventionskorn, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 2177/2002.

⁽¹⁾ EYVL L 100, 20.4.2000, s. 31.

⁽²⁾ EYVL L 301, 17.10.1992, s. 17.

8 artikla

1. Asetuksen (ETY) N:o 2131/93 13 artiklan 4 kohdan mukaisesti annettu vakuus on vapautettava heti, kun vientitodistukset on myönnetty tarjouskilpailun voittajille.

2. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2131/93 17 artiklassa säädetään, vientivelvoitteesta annetaan vakuus, joka on tarjouskilpailupäivänä voimassa olevan interventiohinnan ja tarjotun hinnan erotuksen suuruinen ja aina vähintään 10 euroa tonnilta. Tästä summasta annetaan puolet vientitodistusten myöntämisen yhteydessä ja loput ennen viljan siirtoa.

Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 3002/92 15 artiklan 2 kohdassa säädetään:

— se osa vakuudesta, joka annetaan todistuksen myöntämisen yhteydessä, on vapautettava 20 työpäivän kuluessa päivästä, jona tarjouskilpailun voittaja on toimittanut todisteen siitä, että siirretty vilja on poistunut yhteisön tullialueelta.

Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2131/93 17 artiklan 3 kohdassa säädetään:

— jäljellä oleva osuus on vapautettava 15 työpäivän kuluessa päivästä, jona tarjouskilpailun voittaja esittää komission asetuksen (EY) N:o 800/1999⁽¹⁾ 16 artiklassa tarkoitetut todisteet.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä joulukuuta 2002.

3. Jos tässä artiklassa ilmoitettuja määräaikoja ei noudateta, jäsenvaltion on maksettava kaikkien tässä artiklassa säädettyjen vakuuksien vapauttamisen osalta korvausta 0,015 euroa 10 tonnilta päivää kohden, paitsi asianmukaisesti perustelluissa poikkeustapauksissa, erityisesti jos kyseessä on hallinnollisen tutkinnan aloittaminen.

Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahasto (EMOTR) ei vastaa näistä korvauksista.

9 artikla

Ruotsin interventioelimen on annettava saadut tarjoukset komissiolle tiedoksi viimeistään kahden tunnin kuluttua tarjousten jättämisen määräajan päättymisestä. Niistä on ilmoitettava liitteessä III olevan taulukon mukaisesti liitteessä IV oleviin puhelinnumeroihin.

10 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 102, 17.4.1999, s. 11.

LIITE I

		(tonnia)
Varastointipaikka		Määrä
Djurön		21 517,365
Helsingborg		7 079,340
Köping		7 496,648

LIITE II

**ILMOITUS RUOTSIN INTERVENTIOELIMEN HALLUSSA OLEVAN OHRAN VIENTIÄ KOSKEVAN PYSYVÄN
TARJOUSKILPAILUN MUKAISTEN ERIEN HYLKÄÄMISESTÄ**

(Asetuksen (EY) N:o 2177/2002 6 artiklan 1 kohta)

- Tarjouskilpailun voittaneen tarjouksen tekijän nimi:
- Tarjouskilpailun päivämäärä:
- Päivä, jona tarjouskilpailun voittaja kieltäytyy erästä:

Erän nro	Määrä (tonnia)	Siilon osoite	Haltuunottamisesta kieltäytymisen perusteet
			— PS (kg/hl) — % itäneitä jyviä — % erilaisia epäpuhtauksia (Schwarzbesatz) — % muuta kuin moitteettoman laatuista perusviljaa olevia aineksia — muut

LIITE III

RUOTSIN INTERVENTIOELIMEN HALLUSSA OLEVAN OHRAN VIENTIÄ KOSKEVA PYSYVÄ TARJOUSKILPAILU

(Asetus (EY) N:o 2177/2002)

1	2	3	4	5	6	7
Tarjouksen tekijän numero	Erän nro	Määrä (tonnia)	Tarjottu hinta (euroa/tonni) ⁽¹⁾	Korotukset (+) Vähennykset (-) (euroa/tonni) (pro memoria)	Liiketoimintakulut (euroa/tonni)	Määräpaikka
1						
2						
3						
jne.						

⁽¹⁾ Tähän hintaan sisältyvät tarjouksen kohteena olevaa erää koskevat korotukset tai vähennykset.

LIITE IV

Ainoastaan seuraaviin maatalouden pääosaston (C/1) numeroihin Brysselissä voidaan ottaa yhteyttä:

— faksi	(32-2) 296 49 56
	(32-2) 295 25 15.